

MICHAEL GRUNEBERG

PATRYCJA KAMIŃSKA

„HISZPAŃSKI METODĄ SKOJARZEŃ”

KURS JĘZYKA HISZPAŃSKIEGO DLA POCZĄTKUJĄCYCH

Opracowanie i skład

Joanna Kozłowska, Patrycja Kamińska

Projekt okładki

Adam Antoszczak

©Copyright by Michael Gruneberg

Publikacja sfinansowana ze środków

Joanna Kozłowska, ul. Somosierry 22
71-179 Szczecin NIP 852-108-04-19

Druk

Volumina.pl Daniel Krzanowski

ISBN: 978-83-7867-080-3

Wydawca

Volumina.pl Daniel Krzanowski
ul. Ks. Witolda 7-9, 71-063 Szczecin
tel. 91 812 09 08

druk@volumina.pl, www.voluminamarket.pl

volumina  **pl**

Spis treści

Rozdział pierwszy	7
1. KILKA ZWIERZĄT	7
<i>Podstawowa gramatyka</i>	20
2. WIĘCEJ ZWIERZĄT	12
<i>Podstawowa gramatyka</i>	15
3. KILKA PRZYMIOTNIKÓW	17
<i>Podstawowa gramatyka</i>	20
4. KILKA PRZYDATNYCH NAZW ZWIERZĄT	23
<i>Podstawowa gramatyka</i>	26
Rozdział drugi	30
1. MEBLE	30
2. KOLORY	33
3. KILKA POŻYTECZNYCH PRZYMIOTNIKÓW	36
<i>Podstawowa gramatyka</i>	39
4. WIĘCEJ MEBLI	42
5. KILKA POŻYTECZNYCH CZASOWNIKÓW	45
Rozdział trzeci	50
1. UBRANIA	50
2. RODZINA	53
3. KILKA POŻYTECZNYCH SŁÓWEK	56
4. TRZY MAŁE, POŻYTECZNE SŁÓWKA	59
<i>Przedimek nieokreślony</i>	62
5. KOLEJNE POŻYTECZNE SŁÓWKA	65
Rozdział czwarty	70
1. NA WSI	70
2. CZAS	73
3. KILKA KOLEJNYCH POTRZEBNYCH SŁÓWEK	76
<i>Podstawowa gramatyka</i>	79
<i>Podstawowa gramatyka</i>	82
4. DNI TYGODNIA	85
<i>Podstawowa gramatyka</i>	90
Rozdział piąty	93
1. W RESTAURACJI	93
2. LICZBY	96
<i>Podstawowa gramatyka</i>	99
3. KILKA KOLEJNYCH POŻYTECZNYCH SŁÓWEK	102
4. LICZBY	108
<i>Podawanie godziny</i>	111
<i>Podawanie godziny: szczegóły</i>	113

Rozdział szósty	115
1. ŻYWNÓŚĆ	115
2. KILKA SŁÓWEK ZWIĄZANYCH Z JEDZENIEM	118
3. ZNÓW KILKA POŻYTECZNYCH SŁÓWEK	121
<i>Podstawowa gramatyka</i>	124
4. JESZCZE KILKA POŻYTECZNYCH WYRAZÓW	127
Rozdział siódmy	132
1. PRACA I ZAKUPY	132
2. SŁOWA ZWIĄZANE Z BIZNESEM	135
3. KILKA KOLEJNYCH POŻYTECZNYCH SŁÓWEK	138
<i>Podstawowa gramatyka</i>	141
4. PUNKTY USŁUGOWE I SKLEPY	144
Rozdział ósmy	149
1. PODRÓŻOWANIE, SAMOCHÓD	149
2. WIĘCEJ O PODRÓŻOWANIU	152
<i>Podstawowa gramatyka</i>	155
<i>Podstawowa gramatyka</i>	158
<i>Podstawowa gramatyka</i>	159
3. JESZCZE WIĘCEJ O PODRÓŻOWANIU	162
<i>Podstawowa gramatyka</i>	165
<i>Podstawowa gramatyka</i>	168
Rozdział dziewiąty	171
1. SPĘDZANIE WOLNEGO CZASU	171
<i>Podstawowa gramatyka</i>	174
2. SPĘDZANIE WOLNEGO CZASU	175
3. KOLEJNE POŻYTECZNE SŁÓWKA	180
<i>Podstawowa gramatyka</i>	185
Rozdział dziesiąty	186
1. CHOROBY	186
2. SŁOWA PRZYDATNE W NAGŁYCH WYPADKACH	189
3. WIĘCEJ POŻYTECZNYCH SŁÓW	192
4. JESZCZE KILKA PRZYDATNYCH SŁÓW	197
<i>Podstawowa gramatyka</i>	200
5. NAZWY MIESIĘCY	201
6. KOLEJNE UŻYTECZNE SŁOWA	204
7. KOLEJNE PRZYDATNE SŁÓWKA	207
8. OSTATNIE POŻYTECZNE SŁOWA	210
SŁOWNICZEK	217

PRZEDMOWA

DLA KOGO JEST *HISZPAŃSKI W METODĄ SKOJARZEŃ*?

Niniejsza książka jest dla każdego kto pragnie szybko nauczyć się podstaw języka hiszpańskiego. Może być używana zarówno przez dorosłych, jak i dzieci. Nawet bardzo małe dzieci mogą skorzystać z tego kursu, pod warunkiem, że rodzice będą odczytywać im skojarzenia.

Kurs *Hiszpański metodą skojarzeń* został napisany tak, aby każdy mógł krok po kroku nauczyć się podstawowej gramatyki i słownictwa. Po około dwunastu godzinach, a może nawet krótszym czasie, czytelnik będzie znał setki słówek oraz posiadał umiejętność ich układania w poprawnie skonstruowane zdania. Dlatego książka niniejsza jest idealną pozycją dla turysty lub człowieka interesu, któremu potrzebna jest podstawowa znajomość języka, aby być zrozumianym np. w hotelu, w czasie zwiedzania, w restauracji, w nagłych wypadkach itp.

Podręcznik, który trzymają Państwo w ręku, jest również doskonałym uzupełnieniem każdego kursu dla początkujących. Wielu uczniów, którzy korzystali z innych wersji językowych niniejszego kursu stwierdziło, iż po raz pierwszy udało im się z łatwością zapamiętać słowa w języku obcym, a także zrozumieć podstawy jego gramatyki.

JAK UŻYWAĆ KSIĄŻKI *HISZPAŃSKI METODĄ SKOJARZEŃ*?

1. Słówka będą prezentowane w następujący sposób:

Po hiszpańsku, **KOZA** to **CABRA**:

[kabra]

wyobraź sobie, że **koza** zamienia się w **kobrę**.

2. Twoim zadaniem jest wyobrazić sobie kozę zamieniającą się w kobrę tak realistycznie, jak to możliwe. Spróbuj zatrzymać ten obraz przez około dziesięć sekund, a następnie przejdź do kolejnego skojarzenia. Bardzo istotnym jest wyobrażanie sobie każdego obrazu przez co najmniej dziesięć sekund – jest to warunek konieczny do skutecznego zapamiętania każdego słowa.

3. W niektórych przypadkach hiszpańskie słowo wymawia się bardzo podobnie jak w języku polskim. Na przykład, po hiszpańsku **MEDUZA** to tak samo jak po polsku, **MEDUSA**, przy czym hiszpańska wymowa jest praktycznie identyczna z polską. W takich sytuacjach będziesz sobie kojarzył hiszpańskie słowo z *torreadorem* (symbolem Hiszpanii). Wyobraź sobie torreadora z meduzą na głowie zamiast kapelusza. Za każdym razem, gdy w skojarzeniu pojawi się torreador, będziesz wiedzieć, że hiszpańskie słowo jest bardzo podobne do jego polskiego odpowiednika.

4. Przykłady i zdania do tłumaczenia zawarte w tym podręczniku mogą się wydać dziwaczne, a nawet głupie. Zostały one jednak celowo zaprojektowane w ten sposób, aby zilustrować elementy gramatyki, a przy tym uniknąć uczenia się na pamięć pożytecznych zdań bez zrozumienia ich struktury.

5. Akcenty i wymowa

Głoskę ñ wymawia się podobnie jak polskie *ń* lub *ni*. Na przykład:

Po hiszpańsku, **jutro to mañana**. [maniana]

Kiedy zobaczysz akcent (´) nad samogłoską, należy położyć nacisk na całą sylabę, w której znajduje się akcentowana samogłoska. Na przykład:

Po hiszpańsku, **mysz to ratón**.

Słowo to należy wymówić z naciskiem na sylabę *tón*.

6. Przybliżona wymowa każdego słowa podana jest w nawiasach kwadratowych za każdym razem, gdy słowo pojawia się po raz pierwszy.

Na przykład:

Po hiszpańsku, **ŚWINIA to PUERCO**: [płerko]

Nie przejmuj się jednak zbyt wymową: przybliżona wymowa sprawi, że będziesz rozumiany.

KILKA UWAG PRAKTYCZNYCH

1. Najlepiej przerobić cały kurs tak szybko jak to możliwe. Wielu osobom udaje się to osiągnąć, szczególnie jeśli zaczynają w piątek wieczorem i kończą w niedzielę.
2. Zrób sobie dziesięćminutową przerwę po każdym rozdziale. Zawsze przerwij naukę, jeśli czujesz się zmęczony.
3. Nie zamartwiaj się, że zapomnisz nowe słowa. Nawet jeśli tak się stanie, nie cofaj się do nich. Pomyśl o tym, jak dużo się nauczyłeś, i spróbuj sobie przypomnieć zapomniane słówka przy okazji powtórek.
4. Zrób sobie powtórkę po czwartym i ósmym rozdziale, a także po zakończeniu książki. Powtórz cały kurs po tygodniu i po miesiącu.
5. Nie przejmuj się, jeśli zapomnisz pewną ilość słówek i wiedzy gramatycznej po dłuższym czasie. Powtórna nauka z tym podręcznikiem jest wyjątkowo szybka. Poświęć kilka godzin na powtórkę tuż przed wyjazdem za granicę, a zobaczysz jak szybko odświeżysz pamięć.
6. Niniejszy kurs nie nauczy Cię mówić płynnie po hiszpańsku. Nie osiągniesz tego, dopóki nie pojedziesz na jakiś czas do kraju, w którym mówi się w tym języku. Nauczy Cię natomiast w bardzo krótkim czasie słów i zwrotów niezbędnych w szeregu sytuacji, w których prawdopodobnie znajdziesz się w obcym kraju. Ta wiedza stanowić będzie podstawę, na której zbudujesz swoją znajomość języka hiszpańskiego. Ułatwi Ci ona przyswojenie nowych słów i zasad gramatycznych, gdy już znajdziesz się za granicą.

WAŻNE

Potraktuj pierwszy rozdział jako część treningową, która ułatwi Ci zrozumienie jak działa *Hiszpański metodą skojarzeń*.

Po około 45 minutach, będziesz znać około trzydziestu słów i potrafić tłumaczyć proste zdania. Po pierwszym rozdziale poczujesz się na tyle pewnie, aby przerobić resztę podręcznika w równie szybkim tempie. W pierwszym rozdziale najwięcej jest słów związanych ze zwierzętami, gdyż po pierwsze, łatwo je sobie wyobrazić, a po drugie, często są jadalne! Ostatnia uwaga: w ćwiczeniach polegających na tłumaczeniu zdań, odpowiedzi są podane na dole strony. Najlepiej jest je zasłonić przed rozpoczęciem tłumaczenia.

ROZDZIAŁ PIERWSZY

1. Kilka zwierząt

Zatrzymaj każdy z opisanych obrazków w wyobraźni przez około 10 sekund.

Przybliżona wymowa słów hiszpańskich podana jest w nawiasach kwadratowych za każdym razem, gdy słowo pojawia się po raz pierwszy.

Po hiszpańsku, **kot** to **gato**: [gato]
wyobraź sobie, że Twój **kot** **gotuje** obiad.

Po hiszpańsku, **pies** to **perro**: [perro]
wyobraź sobie, że **pies** **wbiega** na **peron**.

Po hiszpańsku, **koza** to **cabra**: [kabra]
wyobraź sobie, że **koza** **zamienia** się w **kobrę**.

Po hiszpańsku, **byk** to **toro**: [toro]
wyobraź sobie **torreadora** **walczącego** z **bykiem**.

Po hiszpańsku, **krowa** to **vaca**: [waka]
wyobraź sobie **krowę** na **wakacjach**.

Po hiszpańsku, **kaczka** to **pato**: [pato]
wyobraź sobie **kaczkę** **opływającą** **potem**.

Po hiszpańsku, **gęś** to **ganso**: [ganso]
wyobraź sobie, że **gęś** **była** kiedyś **gąską**.

Po hiszpańsku, **świnia** to **puerco**: [pferko]
wyobraź sobie, że **świnia** **bawi** się z **perkozem**.

Po hiszpańsku, **osioł** to **burro**: [burro]
wyobraź sobie **osła**, który ma własne **biuro**.

Po hiszpańsku, **żaba** to **rana**: [rana]
wyobraź sobie, że na **ranę** **przykładasz** sobie **żabę**.

KILKA ZWIERZĄT

Przetłumacz na polski:

rana

burro

puerco

ganso

pato

vaca

toro

cabra

perro

gato

Odpowiedzi sprawdź na poprzedniej stronie.

Przetłumacz na hiszpański:

żaba

osioł

świnia

gęś

kaczka

krowa

byk

koza

pies

kot

Odpowiedzi sprawdź na poprzedniej stronie.

Podstawowa gramatyka

Pierwszą rzeczą, którą należy zapamiętać, jest to, że wszystkie rzeczowniki (określające ludzi, zwierzęta i przedmioty), ożywione i nieożywione, mają rodzaj żeński lub męski.

Jeżeli kończą się samogłoską *o*, mają zazwyczaj rodzaj męski.

Na przykład:

Byk to toro, kot to gato, a pies to perro. Wszystkie te wyrazy kończą się literą *o*, w związku z czym są rodzaju męskiego.

Słowa kończące się literą *a* są rodzaju żeńskiego. *Cabra* oznaczająca *kozę* oraz *vaca* oznaczająca *krowę* kończą się samogłoską *a*, w związku z czym wiadomo, że są rodzaju żeńskiego.

Jakiego rodzaju są następujące słowa?

vaca

pato

burro

rana

ganso

Odpowiedzi są następujące:

vaca jest rodzaju żeńskiego

pato jest rodzaju męskiego

burro jest rodzaju męskiego

rana jest rodzaju żeńskiego

ganso jest rodzaju męskiego

Kilka słów nie kończy się samogłoską o lub a. Nie będziemy się na razie zajmować tymi wyjątkami.

2. Więcej zwierząt

Zatrzymaj każdy z opisanych obrazków w wyobraźni przez około 10 sekund.

Po hiszpańsku, **małpa** to **mono**: [mono]
wyobraź sobie **małpę**, która zakłada **monokl**.

Po hiszpańsku, **szczur** to **rata**: [rata]
wyobraź sobie, że kupujesz **szczura** na **raty**.

Po hiszpańsku, **mysz** to **ratón**: [raton]
wyobraź sobie **mysz** wołającą: **Ratunku!**

Po hiszpańsku, **zwierzę** to **animal**: [animal]
wyobraź sobie **animowany** film o **zwierzętach**.

Po hiszpańsku, **łosoś** to **salmón**: [salmon]
wyobraź sobie, że jedząc **łososia** zarażasz się **salmonellą**.

Po hiszpańsku, **osa** to **avispa**: [awispa]
wyobraź sobie, że **ta wyspa** pełna jest **os**.

Po hiszpańsku, **niedźwiedź** to **oso**: [oso]
wyobraź sobie, że **niedźwiedź** bawi się z **osą**.

Po hiszpańsku, **ryba** to **pez**: [pes]
wyobraź sobie, że **ryba** w Twoim akwarium wygląda jak **pies**.

Po hiszpańsku, **pszczoła** to **abeja**: [abeha]
wyobraź sobie, że **upychasz pszczoły** do kieszeni.

Przetłumacz na polski:

abeja

pez

oso

avispa

salmón

animal

ratón

rata

mono

Odpowiedzi sprawdź na poprzedniej stronie.

WIĘCEJ ZWIERZĄT

Przetłumacz na hiszpański:

pszczoła

ryba

niedźwiedź

osa

łosoś

zwierzę

mysz

szczur

małpa

Odpowiedzi sprawdź na poprzedniej stronie.

Podstawowa gramatyka

Nauczyłeś się już, że wszystkie rzeczowniki są albo rodzaju męskiego, albo rodzaju żeńskiego. Jeżeli kończą się literą *o*, są zazwyczaj rodzaju męskiego, tak jak *gato* oznaczający *kota*. Jeżeli kończą się literą *a*, są w większości rodzaju żeńskiego, jak na przykład *cabra* oznaczająca *kozę*.

Jeśli rzeczownik jest rodzaju męskiego, stawiamy przed nim przedimek *el*.
Tak więc:

- *el toro* to *byk*
- *el gato* to *kot*
- *el mono* to *małpa*

Jeśli rzeczownik jest rodzaju żeńskiego, stawiamy przed nim przedimek *la*.
A zatem:

- *la vaca* to *krowa*
- *la rata* to *szczur*
- *la cabra* to *koza*

Jak widać z powyższych przykładów, niektóre rzeczowniki mają ten sam rodzaj co w języku polskim. Na przykład, *byk* i *kot* są rodzaju męskiego tak w języku polskim, jak i hiszpańskim. Jednak *małpa* jest rodzaju męskiego w języku hiszpańskim, ale żeńskiego w języku polskim. Podobnie, *krowa* i *koza* są rodzaju żeńskiego w obu językach, ale *szczur* jest rodzaju żeńskiego w języku hiszpańskim, zaś męskiego w polskim.

Jeśli rzeczownik nie kończy się ani samogłoską *a*, ani *o*, można przyjąć, że jest rodzaju męskiego, chociaż i od tej reguły znajdują się wyjątki.

Tak więc:

- *el animal* to *zwierzę*
- *el pez* to *ryba*

WIĘCEJ ZWIERZĄT

Zakryj odpowiedzi poniżej i przetłumacz na hiszpański, dodając przedimek:

pies

mysz

łosoś

zwierzę

koza

osioł

krowa

kaczka

pszczoła

żaba

osa

niedźwiedź

Odpowiedzi:

el perro

el ratón

el salmón

el animal

la cabra

el burro

la vaca

el pato

la abeja

la rana

la avispa

el oso